



مهم: این پرسشنامه بایستی به زبان آلمانی (و یا به زبان انگلیسی) تکمیل گردد!
Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!

..... نام مهد کودک
Name des Kindergartens

..... آدرس : خیابان , پلاک:
Straße, Hausnummer

..... کد پستی:
Postleitzahl

..... شهر:
Ort

مشخصات کودک
Angaben zum Kind

..... نام خانوادگی:
Nachname

..... نام
Vorname

..... تاریخ تولد:
Geburtsdatum

..... محل تولد:
Geburtsort

..... تابعیت
Staatsangehörigkeit

..... دین
Religion

..... از کدام کشور می آید؟
Aus welchem Land kommst Du?

..... کودک شما به چه زبانهایی صحبت میکند؟
Welche Sprachen sprichst Du?

محل سکونت کودک
Anschrift des Kindes

..... آدرس : خیابان , پلاک
Straße, Hausnummer

..... کد پستی
Postleitzahl

..... شهر
Ort

..... تلفن:
Telefon

..... فاکس:
Fax

..... ایمیل:
E-Mail

آیا کسی را دارید که به زبان آلمانی آشنا باشد و شما را یاری کند (مانند اقوام، مأموران اداره امور اجتماعی، همسایه یا دوست ...)?

Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund ...), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

نام خانوادگی.....
Nachname

نام:.....
Vorname

آدرس : خیابان , پلاک.....
Straße, Hausnummer

کد پستی:.....
Postleitzahl

شهر.....
Ort

تلفن:.....
Telefon

فاکس.....
Fax

ایمیل:.....
E-Mail

وضعیت اقامت (ارائه مدارک الزامیست)
Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

نوع اقامت.....
Art der Aufenthaltsgenehmigung

متقاضی پناهندگی؟ آری | خیر
Asylbewerber? ja / nein

پناهنده رسمی؟ آری | خیر
Anerkannter Asylbewerber? ja / nein

سرپرست تربیتی یا قانونی کودک (پدر یا مادر و یا کفیل قانونی)
Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

نام خانوادگی.....
Nachname

نام.....
Vorname

(این موارد تنها زمانی لازم به ذکرند که دانش آموز و سرپرست در یک مکان واحد اِسکان نداشته باشند).
(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Jugendlicher nicht zusammenleben)

آدرس : خیابان , پلاک.....
Straße, Hausnummer

کد پستی:.....
Postleitzahl

شهر.....
Ort

تلفن:.....
Telefon

فاکس:.....
Fax

ایمیل:.....
E-Mail

توجه: اینجانب به عنوان سرپرست تربیتی (پدر/ مادر و یا کفیل قانونی) موافقت می‌کنم که این اطلاعات از طرف آموزشگاه اخذ و ذخیره شود. این اطلاعات فقط و فقط در امور اداری مورد استفاده قرار خواهند گرفت. به این نکته نیز اشاره می‌شود که شما میتوانید از امضا این موافقتنامه سر باز زده یا در آینده آنرا لغو کنید.

Hinweis: Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von dem Kindergarten erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung verwendet.
Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.

..... شهر: Ort

..... تاریخ: Datum

..... امضاء سرپرست: Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

برای خوانا بودن بهتر متن در موارد مندرج بالا فقط از حالت دستوری مذکر استفاده شده است. البته مندرجات شامل هر دو جنسیت زن و مرد می‌باشند.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.